

A l'occasion des premières rencontres franco-chinoises ORL - audioprothésistes, près de deux cent cinquante professionnels français sont partis découvrir l'empire du milieu du 3 au 11 mai 2008. Sous la coordination du professeur Frédéric Chabolle, secrétaire général de la Société française d'ORL, la délégation a vécu à l'heure asiatique, se rendant à Shanghai, Xian et Beijing, pour travailler et échanger sur le thème tripartite : cancérologie, pathologies sinusiennes et audiologie.

French ENT Turn Their Attention Towards Asia

L'audiologie à l'heure chinoise

Close to 250 French ENT specialists and hearing care professionals travelled to China from May 3-11, 2008 to take part in the first Chinese-French ENT Specialist and Hearing Care Professional Conference. Under the coordination of Professor Frédéric Chabolle, General Secretary of the French Society of ENT Specialists, the delegation experienced Asian life, exchanging ideas on cancer, sinus pathologies and audiology.



Un programme de dépistage néonatal existe dans les grandes villes chinoises.

Une première dans le monde de l'audiologie. Quelques semaines avant le lancement des jeux olympiques à Pékin, près de 250 ORL et audioprothésistes français sont partis à la rencontre de leurs homologues chinois. Organisé par la société Lupi concept et Michel Leleux, ancien directeur général de GN ReSound France, cet événement avait pour but de confronter les points

de vue français et chinois autour des thèmes de la cancérologie, des pathologies sinusiennes, et de l'audiologie. C'est en plein cœur de Shanghai, non loin de la célèbre Place du peuple, qu'ont débuté les conférences.

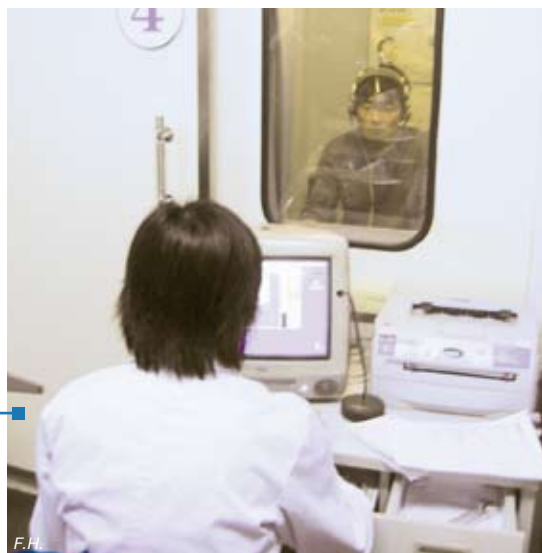
30 millions de Chinois malentendants

Les professeurs René Dauman (responsable de l'unité médicale d'audiologie au service ORL du CHU de Bordeaux) et Hao Wu (médecin directeur du département ORL au Xinhua hospital de Shanghai) ont exposé conjointement les principes du dépistage des déficiences auditives, en particulier chez l'enfant.

30 millions de personnes sont atteintes de déficience auditive en Chine. Parmi les facteurs aggravants, les patients attendent environ trois ans avant d'aller consulter un spécialiste.

Depuis 1999, un programme de dépistage néonatal de la surdité est mis en place dans les grandes villes de Chine, notamment dans les 97 maternités de Shanghai. Le premier dépistage est effectué juste après la naissance. S'il révèle une déficience auditive, un deuxième test est réalisé dans les 42 jours. Le diagnostic peut alors être établi. Sur 56 000 bébés dépistés en 2002, 12 %

Temps fort de ce séminaire, la visite de l'institut universitaire ORL de Shanghai.
The highlight of this conference was the visit of the University ENT Institute in Shanghai.





F.H.

Près de 250 ORL et audioprothésistes français sont partis à la rencontre de leurs homologues chinois. *Close to 250 French ENT specialists and hearing care professionals travelled especially to meet their Chinese counterparts.*

d'entre eux montraient les signes d'un trouble de l'audition lors du premier examen. De 2002 à 2007, les chiffres du dépistage font état de 1,28 pour mille bébés présentant des troubles auditifs à la naissance.

Découverte de l'institut universitaire ORL de Shanghai

Temps fort de ce séminaire, la délégation française a pu visiter l'institut universitaire ORL de Shanghai. Accueillis chaleureusement par le Pr Liang Zhou, les Français se sont laissé guider dans les couloirs de l'hôpital de Fudan, principal centre ORL de Chine, qui rwse chaque jour 1 500 consultations.

Avides de connaissances, ils n'ont pas tari de questions sur le quotidien de leurs homologues asiatiques. Marqué par l'expérience hexagonale, les principales interrogations portaient sur la charge des formalités administratives. "En Chine, les formalités sont beaucoup plus simples et chaque patient garde en permanence chez lui l'intégralité de son dossier médical", a expliqué le docteur Wu.

Les médecins français ont également interrogé leurs homologues chinois sur une question qui les préoccupe beaucoup : les contentieux entre médecins et patients. En Chine, comme ailleurs, les cas de litiges se multiplient et l'hôpital de Fudan dispose d'une assurance spéciale pour ce genre de désagréments.

Pour le Pr Chabolle, cette visite fut très instructive : "Elle nous permet de mieux mesurer les besoins de la population chinoise en terme de

Une expérience à renouveler

Le professeur René Dauman, chef de service au CHU de Bordeaux (Hôpital Pellegrin) était du voyage. "J'ai été véritablement bouleversé par la Chine, par sa culture, son patrimoine. J'ai été impressionné aussi par la qualité des échanges que nous avons eus avec le professeur Demin Han, le vice-président de l'Association médicale ORL chinoise que nous avons rencontré à Pékin mais surtout avec les professeurs Hao Wu et Liang Zhou de Shanghai. Globalement, ce fût un voyage très positif, mais qui a été organisé dans l'urgence. Nous devrions nous y prendre plus tôt l'année prochaine afin que les échanges avec les Chinois soient plus étroits encore. Je ferai partie du voyage,



D.R.

c'est certain ! Nous espérons pouvoir y aborder des thèmes différents comme l'otologie, l'ORL pédiatrique, etc. C'est une expérience qui mérite d'être renouvelée. Nous y avons vu de vraies perspectives de rapprochement entre la France et la Chine à travers la médecine." ■

Propos recueillis par Guillaume Bureau.

soins". En effet la population, qui fait 20 fois celle de la France, rencontre un certain nombre de pathologies plus largement représentées, telles que le cancer du larynx qui atteint une forte proportion de la population chinoise. ■

Florence Homolle

2008, the year China will host the Olympic Games, French professionals travelled especially to meet their Chinese counterparts - a first in the world of audiology. Organized by Lupi Concept, this event's goal was to confront the French and Chinese points of view around cancer, sinus pathologies, and audiology. In the heart of Shanghai, not far from the famous People's Square, where the conference took place. Many French and Chinese speakers were invited to talk before an audience composed of ENT specialists and hearing care professionals from different regions in France. Led by Professor Frédéric Chabolle, General Secretary of the French Society of Audiology, they were also able to discover

China and its advancements regarding the care given to patients.

30 million of Chinese affected by hearing deficiencies

Professor René Dauman and Professor Hao Wu jointly presented the principles of hearing deficiency screening, particularly with children. 30 million of Chinese are affected by hearing deficiencies. Among the factors that exacerbate the problem is that patients wait about three years before consulting a specialist. Professor Hao Wu presented the method of neonatal deafness screening that has been used in the large Chinese cities since 1999. Since 2001, Professor Hao Wu has been responsible for the screening program in Shanghai. The 97

maternity clinics in Shanghai were all included in the program.

Visit of the University ENT Institute in Shanghai

The highlight of this conference was that the French group was able to visit the University ENT Institute in Shanghai. Warmly welcomed by Professor Liang Zhou, the French professionals were given a two-hour long tour of the Fudan Hospital, the main ENT center in Shanghai. Hungry for knowledge, they did not stop asking questions on the daily routine of their Asian counterparts. The principal questions of the group concerned the amount of administrative formalities that needs to be filled by the Chinese doctors after every consultation. "In China, the

formalities are a lot simpler than in France and the patient permanently keeps his entire medical file," explained Doctor Wu. The French doctors also asked their Chinese counterparts about the contentions between doctors and patients. In China, as elsewhere, litigation cases are increasing and the Fudan Hospital has access to a special kind of insurance for this kind of aggravation.

For Professor Chabolle this visit was very informative: "It allows to better measure the needs of the Chinese population in terms of care." In fact, the Chinese population, 20 times that of France, encounters a number of pathologies such as cancer of the larynx that affects a large proportion in the Chinese population. ■